SONY

3-095-629-44(1)

Wireless Stereo Headphone System

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

MDR-RF840RK
MDR-RF860RK

Italiano

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non mettere sull'apparecchio degli oggetti che contengono liquidi, come i vasi.
Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento esterno. Per qualsiasi riparazione rivolgersi solo a personale qualificato.
Collegare l'alimentatore CA a una presa di rete CA facilmente accessibile. In caso di funzionamento anomalo dell'alimentatore CA, scollegarlo immediatamente dalla presa di rete CA.
Non installare l'apparecchiatura in un ambiente ristretto, come scaffali per libri o mobiletti incorporati.
Non esporre la batteria a fonti di calore eccessivo, quali luce solare diretta, fuoco o simili.

La targhetta è posta nella parte inferiore esterna.

Con la presente Sony Corp. dichiara che questo apparecchio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Conforme al D.M. 8 luglio 2002

Per ulteriori dettagli, si prega di consultare il seguente URL: http://www.compliance.sony.de/

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico.
Su alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo.
Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento.
Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali.

In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedano un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato.
Consegnare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente.

Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo.

Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Non esporre pile o un apparecchio con una pila installata a fonti di calore eccessivo, come la luce del sole, il fuoco e così via.

Nota per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili esclusivamente agli apparecchi venduti nei paesi in cui sono in vigore le Direttive UE.
Il presente prodotto è fabbricato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la direttiva EMC e la sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione riguardante l'assistenza o la garanzia, rivolgersi agli indirizzi che si trovano nei documenti di assistenza o di garanzia.

Congratulazioni!

Grazie per avere acquistato il sistema cuffie stereo senza fili MDR-RF840RK/RF860RK Sony. Prima di utilizzare il sistema, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per riferimenti futuri.
Alcune caratteristiche:
- Trasmettitore compatto per la ricarica semplice mediante metodo privo di contatti che non richiede l'uso di terminali per l'induzione elettromagnetica. È sufficiente posizionare le cuffie sul trasmettitore affinché le pile vengano ricaricate.
- Funzione di accensione/spegnimento (ON/OFF) automatica sulle cuffie per conservare la capacità delle pile.
- Sistema di riduzione dei disturbi avanzato per la riproduzione nitida dell'audio (solo MDR-RF860RK).
- Sistema senza fili che consente l'ascolto di programmi senza l'ingombro di cavi.
- Riproduzione dell'audio ad alta fedeltà
- Collegamento rapido con televisori e sistemi audio Hi-Fi
- Raggio di ricezione massimo di 100 metri
- Funzione di controllo del volume sulle cuffie.
- Cuffie avvolgenti e comode con fascia a regolazione automatica.

Note sulla ricezione

Poiché il presente sistema utilizza segnali a frequenza estremamente elevata della banda a 800 MHz, in determinate circostanze è possibile che la qualità di ricezione peggiori. I seguenti esempi illustrano le condizioni che potrebbero ridurre la portata di ricezione possibile o causare interferenze alla ricezione.
- All'interno di edifici le cui pareti sono costruite con travi di acciaio.
- Aree in cui sono presenti molti contenitori in acciaio e simili.
- Aree in cui sono presenti molte apparecchiature elettriche in grado di generare disturbi elettromagnetici.
- Casi in cui il trasmettitore viene posizionato su oggetti metallici.
- Aree in prossimità di autostrade.
- Aree con presenza di disturbi o segnali di interferenza dovuti a ricetrasmittenti di autocarri e simili.
- Aree con presenza di disturbi o segnali di interferenza dovuti a sistemi di comunicazione senza fili installati lungo autostrade.

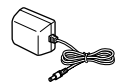
► Operazioni preliminari

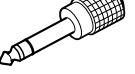
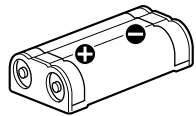
Disimballaggio

Verificare che nella confezione siano presenti i seguenti articoli:

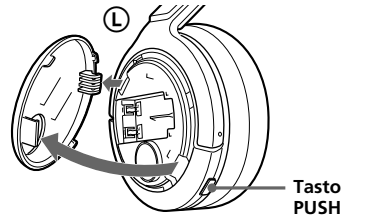
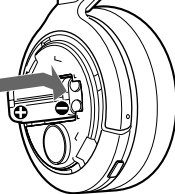
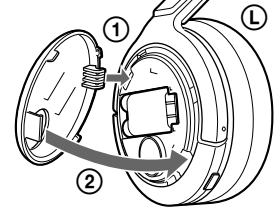
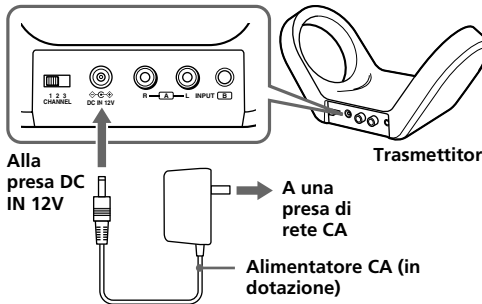
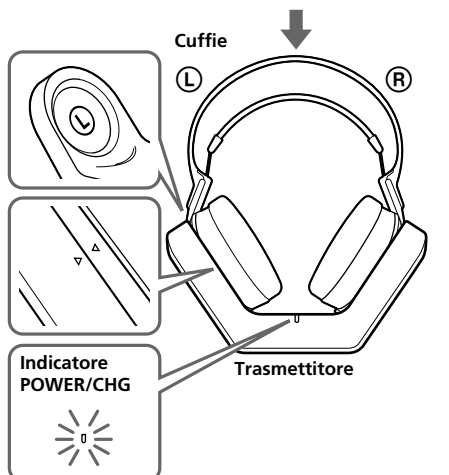
- Cuffie (1)

- Trasmettitore (1)

- Alimentatore CA (1)

- Cavo di collegamento (1) (spine fono ↔ minispina stereo), 1 m

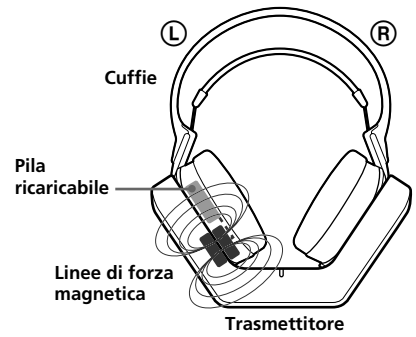
- Adattatore universale per spina (1) (minipresa stereo ↔ spina fono stereo)

- Pila ricaricabile all'idruro di nichel-metallo BP-HP550-11 (1)

Carica della pila ricaricabile in dotazione

Poiché la pila ricaricabile all'idruro di nichel-metallo non è carica al momento del primo utilizzo, accertarsi di caricarla prima di utilizzarla.
Per caricare le cuffie, collocarle sul trasmettitore.

1 Per aprire il coperchio dello scomparto pila, premere il tasto PUSH sull'alloggiamento sinistro.
Il coperchio dello scomparto pila viene rimosso.

2 Inserire la pila ricaricabile all'idruro di nichel-metallo in dotazione nell'apposito scomparto, facendo corrispondere il terminale ⊕ sulla pila al simbolo ⊕ nello scomparto.
Non utilizzare pile ricaricabili diverse da quella in dotazione.

3 Chiudere il coperchio dello scomparto pila.
① Inserire la linguetta nel foro nella parte superiore sinistra.
② Chiudere il coperchio fino a quando non scatta in posizione.

4 Collegare l'alimentatore CA in dotazione al trasmettitore.

5 Posizionare le cuffie sul trasmettitore affinché l'indicatore POWER/CHG del trasmettitore si illumini in rosso.
Posizionare le cuffie sul trasmettitore in corrispondenza della freccia triangolare. Se le cuffie non vengono posizionate correttamente, non è possibile effettuare la carica.
La carica richiede circa 16 ore, dopo di che l'indicatore POWER/CHG si disattiva.

Informazioni sul metodo di ricarica del sistema

Per il presente sistema, viene impiegato un metodo di ricarica privo di contatti, che non richiede l'uso di terminali per l'induzione elettromagnetica.

Note
- Non lasciare alcun oggetto metallico (monete, fermagli e così via) in prossimità del punto di ricarica del trasmettitore. Il trasmettitore e il materiale metallico potrebbero scaldarsi e costituire così un pericolo.

- Non lasciare alcun oggetto suscettibile al magnetismo (carte di credito, dischetti floppy a codice magnetico e così via) in prossimità del sistema. L'eventuale esposizione al campo elettromagnetico generato dal trasmettitore potrebbe rendere inutilizzabili tali oggetti.

- Non collocare apparecchi radio in prossimità del sistema, onde evitare che i suddetti generino eventuali disturbi. In tal caso, modificare l'angolazione dell'apparecchio radio oppure allontanarlo dal sistema fino all'eliminazione dei disturbi.

Se l'indicatore POWER/CHG del trasmettitore non si illumina in rosso

Verificare che gli alloggiamenti destro e sinistro delle cuffie siano collocati correttamente sul trasmettitore. Rimuovere, quindi posizionare di nuovo le cuffie sul trasmettitore in modo che l'indicatore POWER/CHG si illumini in rosso.

Per ricaricare la pila delle cuffie dopo l'uso

Dopo avere utilizzato le cuffie, collocarle sul trasmettitore.
Poiché il timer incorporato rileva il completamento della carica, non è necessario rimuovere le cuffie dal trasmettitore al termine della carica.

Note
- Durante la carica della pila, il trasmettitore arresta automaticamente l'invio di segnali RF.
- Per motivi di sicurezza, il presente sistema è stato progettato per ricaricare solo la pila ricaricabile in dotazione di tipo BP-HP550-11. Si noti che non è possibile ricaricare altri tipi di pile ricaricabili con il presente sistema.
- Nel caso in cui siano installate, non è possibile caricare pile a secco.
- Non tentare di utilizzare le pile ricaricabili BP-HP550-11 in dotazione con altri tipi di apparecchio in quanto sono state progettate solo per il presente sistema.
- Caricare a temperatura ambiente compresa tra 0 °C e 40 °C.

Ore di ricarica e d'uso

Ore di ricarica approssimative*1	Tempo d'uso approssimativo*1	
	MDR-RF840RK	MDR-RF860RK
1 ora	60 minuti*3	40 minuti*3
16 ore*2	18 ore*3	14 ore*3

*1 A 1kHz, con uscita da 1 mW+1 mW
*2 Ore necessarie per la carica completa di pile completamente scariche
*3 Il tempo citato potrebbe variare in base alla temperatura o alle condizioni d'uso.

Uso delle cuffie con pile a secco (in vendita separatamente)

Per alimentare le cuffie, è inoltre possibile utilizzare pile a secco disponibili in commercio (formato AAA). Installare le pile come descritto ai punti da 1 a 3 della sezione "Carica della pila ricaricabile in dotazione". Se vengono utilizzate le pile a secco, la funzione di carica delle pile non è attiva.

Durata della pila

(utilizzando pile alcaline Sony LR03/AM-4 (N))

Modello	Ore approssimative*1
MDR-RF840RK	28 ore*2
MDR-RF860RK	22 ore*2

*1 a 1kHz, con uscita da 1 mW+1 mW
*2 Il tempo citato potrebbe variare in base alla temperatura o alle condizioni d'uso.

Note sulle pile
- Non caricare pile a secco.
- Non conservare pile a secco insieme a monete o ad altri oggetti metallici in quanto, se i terminali positivo e negativo delle pile entrano accidentalmente in contatto con i suddetti oggetti, è possibile che si generi calore.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere le pile onde evitare perdite di elettrolita o corrosione.

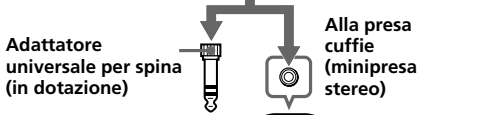
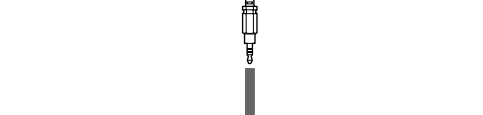
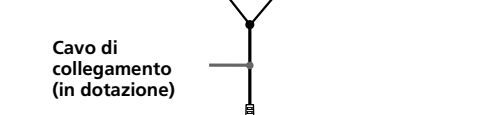
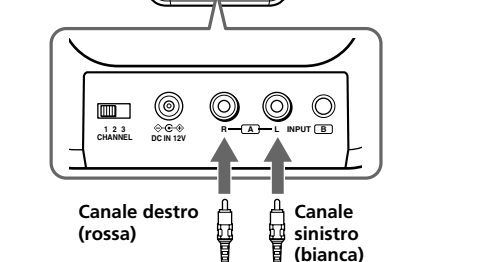
Controllo della capacità residua della pila

Spostare verso l'alto la banda a regolazione automatica, quindi controllare l'indicatore POWER situato sull'alloggiamento destro. Se l'indicatore si illumina in rosso, la pila è ancora utilizzabile.
Se l'intensità dell'indicatore POWER diminuisce, se l'indicatore stesso lampeggia o se l'audio risulta disturbato, caricare la pila ricaricabile oppure utilizzare una pila a secco nuova.

Nota
Se la durata della pila ricaricabile all'idruro di nichel-metallo si dimezza dopo la ricarica corretta, è necessario sostituirla con una nuova. Poiché la pila ricaricabile di tipo BP-HP550-11 non è disponibile in commercio, occorre ordinarla presso il negozio in cui è stato acquistato il sistema oppure presso il più vicino rivenditore Sony.

Preparazione del trasmettitore

1 Collegare il trasmettitore all'apparecchio audio/video.
In base al tipo di presa, scegliere uno dei collegamenti illustrati di seguito:

Ⓐ Collegamento a una presa cuffie

Ⓑ Collegamento alle prese LINE OUT o REC OUT

Trasmettitore
Alla presa INPUT B
Cavo di collegamento (in dotazione)
Canale destro (rossa)
Canale sinistro (bianca)
Alle prese LINE OUT o REC OUT
Sistema stereo, videoregistratore e così via

* "WALKMAN" e il logo "WALKMAN" sono marchi di fabbrica registrati di Sony Corporation.

2 Collegare l'alimentatore CA in dotazione al trasmettitore.

Alla presa DC IN 12V
Trasmettitore
A una presa di rete CA
Alimentatore CA (in dotazione)

Note
- Utilizzare solo l'alimentatore CA in dotazione e mai altri tipi di alimentatore.

Polarità della spina

- Se il trasmettitore viene posizionato sopra o in prossimità di un televisore, è possibile che si verifichino dei disturbi.
In tal caso, allontanare il trasmettitore dal televisore.
- Se l'apparecchio collegato è dotato della funzione AVLS (Automatic Volume Limiter System, sistema di limitazione automatica del volume), assicurarsi di disattivarla durante l'uso del trasmettitore. Diversamente, sarà necessario aumentare il volume delle cuffie causando probabili disturbi.

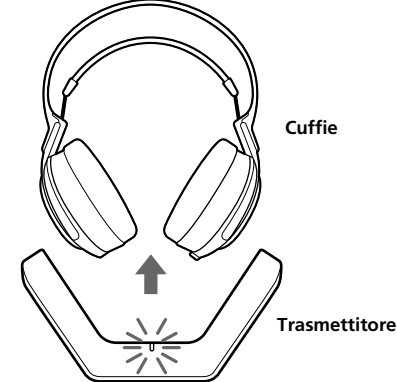
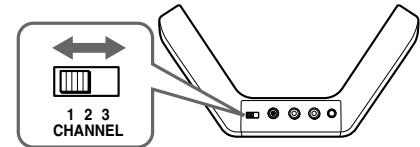
► Uso del sistema

Ascolto di un programma

Prima di procedere all'ascolto

Abbassare innanzitutto il volume, per ridurre il rischio di eventuali danni all'udito.

1 Accendere l'apparecchio audio/video collegato al trasmettitore.
Se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie, impostare il comando del volume dell'apparecchio della sorgente audio sul livello più alto possibile, ma non tale da rendere distorto il segnale audio.

2 Rimuovere le cuffie dal trasmettitore.
L'indicatore POWER/CHG del trasmettitore si illumina in verde.

3 Selezionare la frequenza radio utilizzando l'interruttore di selezione CHANNEL.

4 Indossare le cuffie.
Le cuffie si accendono automaticamente indossandole. L'indicatore POWER sull'alloggiamento destro si illumina in rosso.
Accertarsi di indossare l'alloggiamento destro Ⓡ sull'orecchio destro e l'alloggiamento sinistro Ⓛ sull'orecchio sinistro. Indossare le cuffie verticalmente, affinché la funzione di accensione automatica delle stesse si attivi correttamente.

5 Selezionare lo stesso canale del trasmettitore utilizzando il selettore (o il tasto) sull'alloggiamento destro delle cuffie.

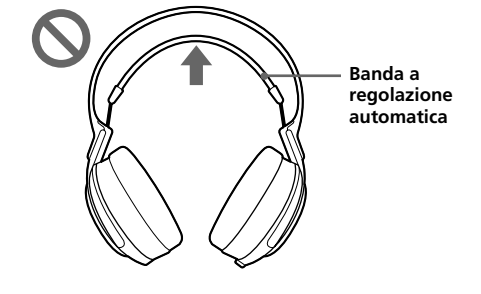
Ⓐ MDR-RF840RK
Selezionare lo stesso canale del trasmettitore utilizzando il selettore TUNING sull'alloggiamento destro delle cuffie.
Una volta terminata la sintonizzazione, alzare il volume impostandolo su un livello moderato utilizzando il comando VOLUME sull'alloggiamento destro.

Ⓑ MDR-RF860RK
Per la sintonizzazione automatica delle cuffie, premere brevemente il tasto TUNING. Se non è possibile ricevere un segnale audio nitido, premerlo di nuovo.
Una volta terminata la sintonizzazione, alzare il volume impostandolo su un livello moderato utilizzando il comando VOLUME sull'alloggiamento destro.

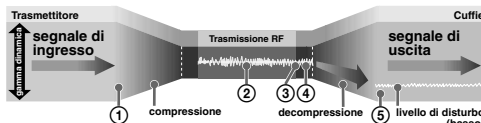
Invio di segnali RF mediante il trasmettitore

Non appena rileva i segnali audio provenienti dall'apparecchio collegato, il trasmettitore inizia ad inviare automaticamente i segnali RF.
Se non rileva segnali audio per circa oltre 4 minuti, il trasmettitore arresta l'invio di segnali RF, quindi l'indicatore POWER/CHG si spegne.
Quando riceve di nuovo un segnale audio, il trasmettitore procede all'invio dei segnali RF e l'indicatore POWER/CHG si illumina di nuovo in verde.
Se il segnale audio è estremamente debole, il trasmettitore non invia alcun segnale RF. Se il trasmettitore è collegato ad una presa per cuffie, assicurarsi che il volume dell'apparecchio collegato sia impostato su 5 - 6 o su un livello superiore.
Potrebbe non essere possibile udire la parte iniziale dell'audio proveniente dalle cuffie finché il trasmettitore non inizia ad inviare i segnali RF dopo avere rilevato un segnale audio.

Spegnimento automatico delle cuffie quando vengono rimosse – Funzione di accensione/spegnimento automatica

Non sollevare la banda a regolazione automatica quando non è in uso, onde evitare di consumare la pila.

Note
- Se viene emesso un disturbo simile ad un sibilo, avvicinarsi al trasmettitore.
- Quando l'alimentatore CA viene scollegato dal trasmettitore prima di rimuovere le cuffie, è possibile che vengano emessi dei disturbi.

Funzione di riduzione dei disturbi (solo MDR-RF860RK)

Il presente trasmettitore esegue la compressione del segnale audio e lo converte in un segnale RF. Le cuffie eseguono la conversione del segnale RF ricevuto in un segnale audio e lo decomprimono.
Questo processo consente di ridurre i disturbi rilevati durante la trasmissione.

Trasmettitore
Cuffie
gamma dinamica
segnale di ingresso
Trasmissione RF
segnale di uscita
① compressione ② ③ ④ decompressione ⑤ livello di disturbo (basso)

① Il presente trasmettitore esegue la compressione della gamma dinamica dei segnali audio, quindi procede alla conversione in un segnale RF.
② La generazione di disturbi può verificarsi a causa dei trasmissioni a lunga distanza e così via.
③ Le cuffie eseguono la conversione del segnale RF ricevuto in un segnale audio e lo decomprimono.
④ Durante la conversione, è possibile che vengano generati dei disturbi.
⑤ La decompressione della gamma dinamica dei segnali audio consente di ridurre il livello di disturbo e migliorare il rapporto S/N (segnale-rumore).

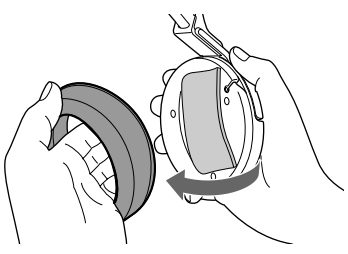
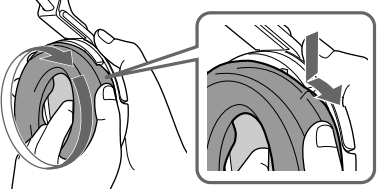
Distanze di funzionamento del trasmettitore

La distanza ottimale perché il sistema non rilevi interferenze è di circa 100 m. È tuttavia possibile che la distanza vari in base alle circostanze e all'ambiente. Se durante l'uso entro la suddetta distanza il sistema rileva delle interferenze, ridurre la distanza tra il trasmettitore e le cuffie oppure selezionare l'altro canale.

Note
- Se le cuffie vengono utilizzate entro le distanze di funzionamento del trasmettitore sopra indicate, il trasmettitore può trovarsi in qualsiasi punto rispetto all'ascoltatore.
- Anche all'interno dell'area di ricezione dei segnali, esistono alcuni punti 'morti' in cui non è possibile ricevere il segnale RF. Ciò dipende dai segnali RF e non indica problemi di funzionamento. Spostando leggermente il trasmettitore, la posizione dei suddetti punti può essere cambiata.

Sostituzione delle protezioni degli auricolari

Le protezioni degli auricolari sono sostituibili. Se tali protezioni diventano sporche o si usurano, sostituirle come illustrato di seguito.
Poiché le protezioni degli auricolari non sono disponibili in commercio, è possibile ordinare i pezzi di ricambio presso il centro di acquisto del presente sistema o dal rivenditore Sony più vicino.

1 Rimuovere la protezione dell'auricolare usata estraendola dalla scanalatura dell'alloggiamento.

2 Posizionare la nuova protezione dell'auricolare sull'unità pilota.
Posizionare l'estremità della protezione dell'auricolare su un lato dell'estremità della scanalatura dell'unità pilota, quindi far ruotare l'estremità della protezione dell'auricolare attorno all'unità pilota come illustrato di seguito.
Una volta inserita in modo saldo nella scanalatura, regolare la protezione dell'auricolare posizionandola in senso verticale.

► Informazioni aggiuntive

Precauzioni

- Se si prevede di non utilizzare il trasmettitore per un lungo periodo, scollegare l'alimentatore CA dalla presa di rete CA afferrando la spina. Non tirare mai il cavo.
- Non lasciare il sistema cuffie stereo senza fili in luoghi soggetti alla luce solare diretta, al calore o all'umidità.

Note sulle cuffie

Per ridurre il rischio di eventuali danni all'udito
- Evitare di utilizzare le cuffie a livelli elevati di volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano l'uso continuato a volume elevato. In caso di disturbi all'udito, ridurre il volume oppure interrompere l'uso.
- Una pressione sonora eccessiva derivante da cuffie può causare la perdita dell'udito.

Rispetto per il prossimo
Mantenere il volume a livelli moderati. In tal modo, sarà possibile udire i suoni provenienti dall'esterno e rispettare le persone circostanti.

In caso di domande o problemi relativi al sistema non citati nel presente manuale, consultare un rivenditore Sony.

In caso di riparazioni, assicurarsi di consegnare sia le cuffie che il trasmettitore ad un rivenditore Sony.

Guida alla soluzione dei problemi

Audio assente/audio attutito
➡ Controllare il collegamento dell'apparecchio audio/video o dell'alimentatore CA.
➡ Verificare che l'apparecchio audio/video sia acceso.
➡ Se il trasmettitore è collegato alla presa delle cuffie, alzare il volume sull'apparecchio audio/video collegato.
➡ Cambiare la frequenza radio utilizzando il selettore CHANNEL sul trasmettitore, quindi selezionare la stessa frequenza radio tramite il selettore (o tasto) TUNING sull'alloggiamento destro delle cuffie.
➡ È attivata la funzione di disattivazione dell'audio.
- Utilizzare le cuffie in prossimità del trasmettitore.

➡ L'illuminazione dell'indicatore POWER delle cuffie si disattiva, diventa debole, lampeggia oppure l'audio risulta disturbato.
- Se la pila ricaricabile è scarica, caricarla oppure sostituire le pile alcaline con pile nuove. Se l'indicatore POWER continua a non attivarsi anche dopo avere caricato la pila, portare le cuffie presso un rivenditore Sony.

Distorsione
➡ Se il trasmettitore è collegato alla presa delle cuffie, abbassare il volume sull'apparecchio audio/video collegato.
➡ Cambiare la frequenza radio utilizzando il selettore CHANNEL sul trasmettitore, quindi selezionare la stessa frequenza radio tramite il selettore (o tasto) TUNING sull'alloggiamento destro delle cuffie.
➡ L'illuminazione dell'indicatore POWER delle cuffie si disattiva, diventa debole, lampeggia oppure l'audio risulta disturbato.
- Se la pila ricaricabile è scarica, caricarla oppure sostituire le pile alcaline con pile nuove. Se l'indicatore POWER continua a non attivarsi anche dopo avere caricato la pila, portare le cuffie presso un rivenditore Sony.

Forte disturbo di fondo
➡ Avvicinarsi al trasmettitore. Allontanandosi dal trasmettitore, la probabilità che si verifichino disturbi aumenta.
➡ Se il trasmettitore è collegato alla presa delle cuffie, alzare il volume dell'apparecchio audio/video collegato.
➡ Cambiare la frequenza radio utilizzando il selettore CHANNEL sul trasmettitore, quindi selezionare la stessa frequenza radio tramite il selettore (o tasto) TUNING sull'alloggiamento destro delle cuffie.
➡ L'illuminazione dell'indicatore POWER delle cuffie si disattiva, diventa debole, lampeggia oppure l'audio risulta disturbato.
- Se la pila ricaricabile è scarica, caricarla oppure sostituire le pile alcaline con pile nuove. Se l'indicatore POWER continua a non attivarsi anche dopo avere caricato la pila, portare le cuffie presso un rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Generali

Frequenza portante
863,52 MHz, 864,02 MHz, 864,52 MHz
Canale: Ch1, Ch2, Ch3
Modulazione: Stereo FM
Risposta in frequenza
MDR-RF840R: 20 – 20.000 Hz
MDR-RF860R: 10 – 22.000 Hz

Trasmettitore TMR-RF840R, RF860R

Alimentazione: 12 V CC: alimentatore CA in dotazione
Ingresso audio: Prese fono, minipresa stereo
Dimensioni: Circa 216 × 105 × 96 mm (l/a/p)
Massa: Circa 220 g
Consumo energetico nominale
3 W

Cuffie MDR-RF840R, RF860R

Alimentazione: Pila ricaricabile all'idruro di nichel metallo BP-HP550-11 in dotazione o pile a secco (formato AAA) disponibili in commercio
Massa: Circa 300 g inclusa la pila

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Aviso

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho à chuva nem à humidade.

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não coloque objectos cheios de líquido, tais como jarras, em cima do aparelho.
Para evitar riscos de choque eléctrico, não abra a caixa do aparelho. Consulte a assistência técnica, a reparação só pode ser efectuada por pessoal qualificado.
Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar qualquer anormalidade no transformador, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.
Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido.
Não exponha a pilha a calor excessivo como luz solar directa, fogo ou situações semelhantes.

A placa de identificação está localizada na parte inferior exterior.

A Sony Corp. declara que este equipamento está conforme com os requisitos essenciais e outras provisões da Directiva 1999/5/CE. Para mais informações, por favor consulte a seguinte URL: http://www.compliance.sony.de/

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Tratamento de pilhas no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados.
Em determinadas pilhas este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico. Os símbolos químicos para o mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são adicionados se a pilha contiver mais de 0.0005% em mercúrio ou 0.004% em chumbo.
Devem antes ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores. Assegurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.

Se. por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada.

Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias.

Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Não exponha pilhas ou aparelhos com pilhas instaladas a fontes de calor excessivo, como a luz do sol, fogo ou outras.

Aviso para os utilizadores: a seguinte informação só é aplicável a produtos comercializados em países onde se apliquem as Directivas da UE.
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. O representante autorizado para a EMC e a segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgard, Germany. Para qualquer assunto relacionado com assistência técnica ou garantia, contacte-nos através dos endereços apresentados nos respectivos documentos em separado.

Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido o sistema de auscultadores estéreo sem fio MDR-RF840RK/RF860RK da Sony. Antes de utilizar o aparelho, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.
Eis algumas das características:
- Um transmissor compacto que activa a carga simples através de um método, de indução electromagnética, que não precisa de contactos nem de terminais. Basta colocar os auscultadores no transmissor, para carregar as pilhas.
- Função ON/OFF automática para preservar a energia das pilhas.
- Sistema de redução de ruído para reprodução de um som nítido reduzindo ao mínimo o ruído da transmissão. (só no MDR-RF860RK)
- Sistema sem fio que permite ouvir um programa sem a restrição imposta pelo fio de ligação.
- Reprodução de som de alta fidelidade
- Ligação fácil a televisores e sistemas de áudio HiFi
- Alcance máximo de recepção de 100 metros
- Função de controlo de volume nos auscultadores.
- Auscultadores confortáveis com aro circum-aural auto-ajustável.

Notas sobre o desempenho de recepção

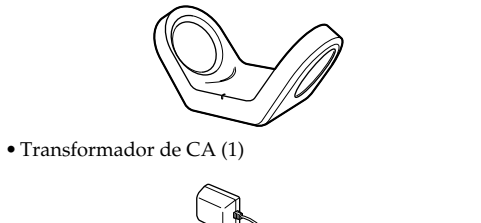
Como o sistema deste equipamento utiliza sinais de frequência muito alta na banda de 800 MHz, o desempenho de recepção pode deteriorar-se devido ao ambiente. Os exemplos a seguir ilustram condições que podem reduzir o intervalo de recepção possível ou causar interferências na recepção.
- Dentro de um edifício com vigas de aço nas paredes.
- Em áreas com muitos armários de arquivo em aço, etc.
- Em áreas com muitos aparelhos eléctricos capazes de gerar interferências electromagnéticas.
- Transmissor colocado num instrumento metálico.
- Em áreas perto de uma auto-estrada.
- Há ruído ou sinais de interferência na área circundante devido a transmissores-receptores de rádio em camiões, etc.
- Há ruído ou sinais de interferência na área circundante devido a sistemas de comunicação sem fio instalados ao longo de auto-estradas.

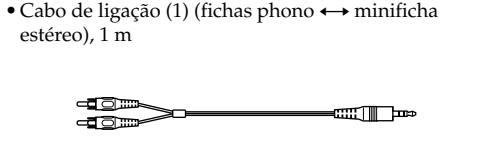
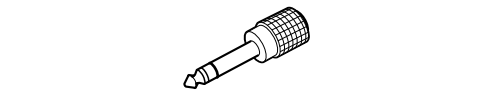
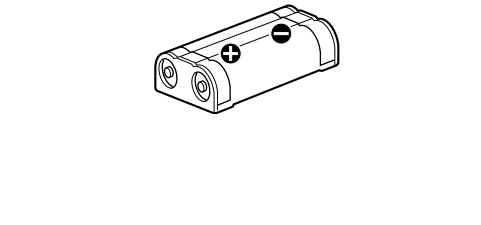
► *Como começar*

Desembalar o aparelho

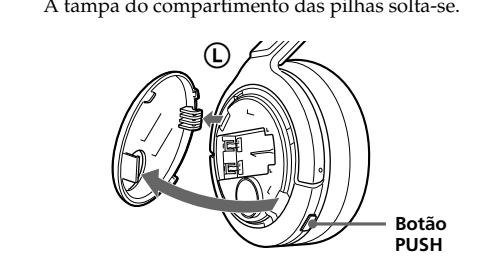
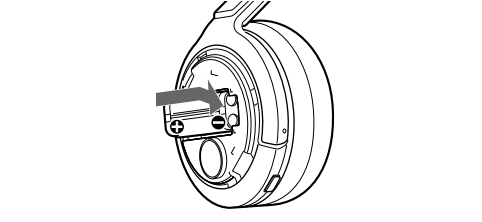
Verifique se recebeu os elementos seguintes:

- Os auscultadores (1)

- O transmissor (1)

- Transformador de CA (1)

- Cabo de ligação (1) (fichas phono ↔ minificha estéreo), 1 m

- Cabo de ficha Unimatch (1) (minitomada estéreo ↔ ficha para auscultadores estéreo)

- Pilhas recarregáveis de hidreto de metal de níquel BP-HP550-11 (1)

Carregar as pilhas recarregáveis fornecidas

Na altura da aquisição as pilhas recarregáveis de hidreto de metal de níquel fornecidas não estão carregadas.
Carregue-as antes de as utilizar pela primeira vez.
Para carregar os auscultadores, coloque-os no transmissor.

1 Carregue no botão PUSH da caixa esquerda para abrir a tampa do compartimento das pilhas.
A tampa do compartimento das pilhas solta-se.

2 Introduza as pilhas recarregáveis de hidreto de metal de níquel fornecidas no compartimento respectivo, fazendo corresponder o terminal ⊕ das pilhas com a marca ⊕ do compartimento.
Não utilize pilhas recarregáveis diferentes das fornecidas.

3 Feche a tampa do compartimento das pilhas.
① Insira a patilha no orifício do lado superior esquerdo.
② Feche a tampa até ouvir um estalido.

4 Ligue o transformador de CA fornecido ao transmissor.

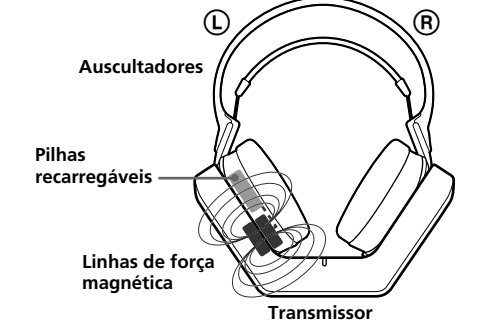
5 Coloque os auscultadores no transmissor para fazer acender a vermelho as luzes do indicador POWER/CHG respectivas.
Coloque os auscultadores no transmissor para que a seta respectiva fique alinhada com a seta do transmissor. Se os auscultadores não ficarem correctamente colocados, não serão carregados.
A carga demora cerca de 16 horas e, uma vez terminada, o indicador POWER/CHG apaga-se.

Método de carga do sistema

Este sistema utiliza um método de carga, por indução electromagnética, que não precisa de contactos nem terminais.

Notas

- Não deixe objectos metálicos (moedas, clipes, etc.) junto do ponto de carga do transmissor. O transmissor e o metal podem aquecer e é perigoso.

- Não deixe objectos que possam ficar magnetizados (cartões de crédito, disquetes com código magnético, etc.) junto do sistema. A exposição ao campo electromagnético do transmissor pode inutilizá-los.

- Não coloque um rádio perto do sistema. O rádio pode provocar ruído. Se isso acontecer, mude o ângulo do rádio ou afaste-o do sistema até deixar de ouvir o ruído.

Se o indicador POWER/CHG do transmissor não se acender a vermelho

Verifique se ambos os auscultadores (direito e esquerdo) estão correctamente colocados no transmissor. Retire os auscultadores e volte a colocá-los no transmissor, para que o indicador POWER/CHG se acenda a vermelho.

Para recarregar as pilhas dos auscultadores após a utilização

Depois de utilizar os auscultadores, coloque-os no transmissor.
Como o temporizador interno detecta quando a carga chega ao fim, não precisa de retirar os auscultadores do transmissor quando a carga terminar.

Notas

- Durante a carga das pilhas, o transmissor deixa automaticamente de enviar os sinais RF.
- Como medida de segurança, este sistema foi concebido para carregar apenas as pilhas recarregáveis fornecidas do tipo BP-HP550-11. Não é possível carregar outros tipos de pilhas recarregáveis com este sistema.
- Se colocar pilhas secas, não é possível carregá-las.
- Não tente utilizar as pilhas recarregáveis BP-HP550-11 fornecidas para outros componentes. Só pode utilizá-las com este sistema.
- Carregue-as numa temperatura ambiente entre 0°C e 40°C.

Horas de carga e utilização

Número aprox. de horas de carga*1	Tempo de utilização aproximado*1	
	MDR-RF840RK	MDR-RF860RK
1 hora	60 minutos*3	40 minutos*3
16 horas*2	18 horas*3	14 horas*3

*1 com uma saída de 1kHz, 1mW+1mW
*2 horas necessárias para carregar completamente pilhas vazias
*3 O tempo indicado acima depende da temperatura ou das condições de utilização.

Utilizar os auscultadores com pilhas secas (vendidas separadamente)

Também pode utilizar pilhas secas (tamanho AAA), à venda no mercado, com os auscultadores. Coloque as pilhas tal como descrito nos passos 1 a 3 de "Carregar as pilhas recarregáveis fornecidas".
Se colocar pilhas secas, a função de carregamento das pilhas não é activada.

Vida útil das pilhas

(Utilizando pilhas alcalinas LR03/AM-4 (N) da Sony)

Modelo	Número aprox. de horas*1
MDR-RF840RK	28 horas*2
MDR-RF860RK	22 horas*2

*1 com uma saída de 1kHz, 1mW+1mW
*2 O tempo indicado acima depende da temperatura ou das condições de utilização.

Notas sobre as pilhas

- Não carregue as pilhas secas.
- Não transporte as pilhas secas juntamente com moedas ou outros objectos metálicos. Se os pólos positivo e negativo das pilhas entrarem acidentalmente em contacto com objectos metálicos, pode gerar-se calor.
- Se não tenciona utilizar o aparelho durante muito tempo, retire as pilhas para evitar danos provocados pelo derramamento do electrólito ou corrosão.

Verificar a carga residual das pilhas

Puxe para cima o aro auto-ajustável e verifique o indicador POWER localizado na caixa direita. Mesmo que o indicador se acenda a vermelho ainda pode utilizar as pilhas.
Carregue as pilhas recarregáveis ou coloque pilhas secas novas se a luz do indicador POWER estiver esbatida ou a piscar ou se o som ficar distorcido ou tiver interferências.

Nota

Se, depois de as recarregar correctamente, as pilhas recarregáveis de hidreto de metal de níquel durarem apenas metade do tempo previsto, substitua-as por novas. As pilhas recarregáveis tipo BP-HP550-11 não estão à venda no mercado. Pode encomendá-las na loja onde adquiriu o sistema ou no agente Sony mais próximo.

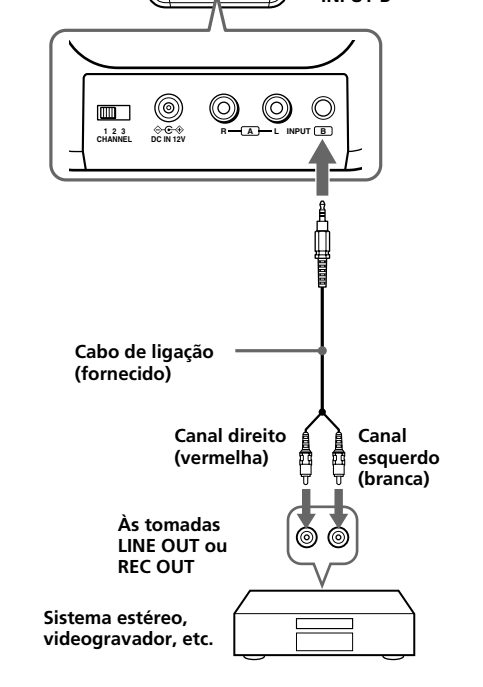
Ligar o transmissor

1 Ligue o transmissor a um equipamento de áudio/vídeo.
Seleccione uma das ligações abaixo, dependendo do tipo de tomada:

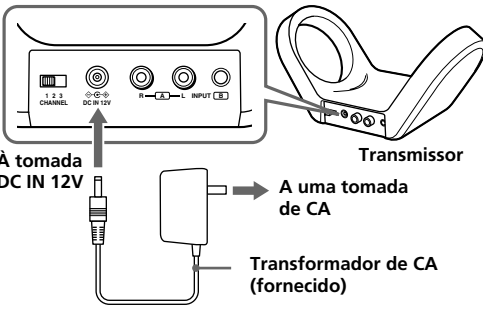
Ⓐ Para ligar a uma tomada para auscultadores

Transmissor
Às tomadas INPUT A
Canal direito (vermelha)
Canal esquerdo (branca)
Cabo de ligação (fornecido)
Adaptador de ficha Unimatch (fornecido)
À uma tomada para auscultadores (minitomada estéreo)
A uma tomada para auscultadores (tomada estéreo para auscultadores)
WALKMAN®*, TV, etc.

Ⓑ Para ligar a LINE OUT ou REC OUT

Transmissor
À tomada INPUT B
Cabo de ligação (fornecido)
Canal direito (vermelha)
Canal esquerdo (branca)
Às tomadas LINE OUT ou REC OUT
Sistema estéreo, videogravador, etc.

* O logótipo "WALKMAN" e "WALKMAN" são marcas comerciais registadas da Sony Coporation.

2 Ligue o transformador de CA fornecido ao transmissor.

À tomada DC IN 12V
Transmissor
A uma tomada de CA
Transformador de CA (fornecido)

Notas

- Utilize apenas o transformador de CA fornecido. Não utilize nenhum outro tipo de transformador de CA.

Polaridade da ficha

- Se colocar o transmissor em cima ou perto de um televisor, pode captar ruídos.
Nesse caso, afaste-o do televisor.
- Se o equipamento ligado tiver a função AVLS (Sistema automático de limitação de volume), não se esqueça de a desactivar quando utilizar o transmissor. Caso contrário, tem de aumentar o volume dos auscultadores e isso pode provocar ruído.

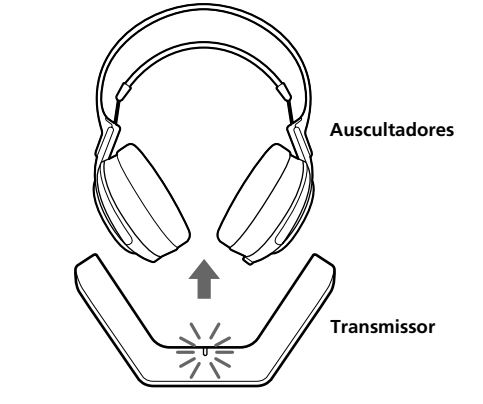
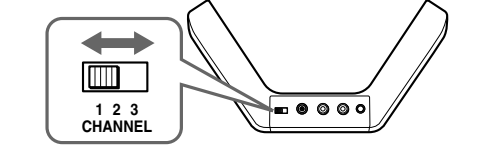
► *Utilizar o sistema*

Ouvir um programa

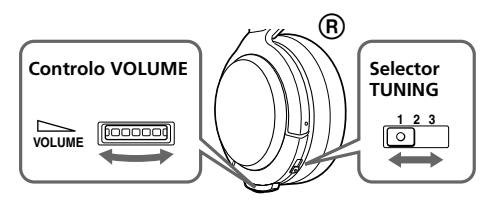
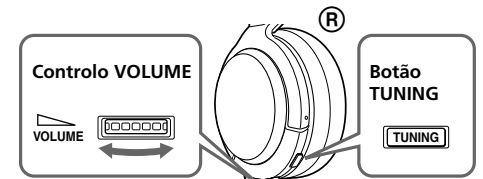
Antes de ouvir

Para reduzir o risco de lesões auditivas, baixe primeiro o volume.

1 Ligue o equipamento de áudio/vídeo que está ligado ao transmissor.
Se o transmissor estiver ligado à ficha dos auscultadores, regule o volume de som do equipamento de áudio para o valor mais alto possível mas sem que o sinal de áudio fique distorcido.

2 Retire os auscultadores do transmissor.
O indicador POWER/CHG do transmissor acende-se a verde.

3 Seleccione a frequência de rádio com o selector CHANNEL.

4 Coloque os auscultadores.
Os auscultadores ligam-se automaticamente assim que os colocar. O indicador POWER da caixa direita brilha a vermelho.
Coloque a caixa direita Ⓡ no ouvido direito e a caixa esquerda Ⓛ no ouvido esquerdo. Coloque os auscultadores na vertical para activar correctamente a função de ligação automática.

5 Sintonize os auscultadores para o canal do transmissor com o selector (ou botão) da caixa direita dos auscultadores.

Ⓐ MDR-RF840RK
Sintonize os auscultadores para o canal do transmissor com o selector TUNING da caixa direita dos auscultadores.
Quando a sintonização estiver concluída, aumente o volume de som para um nível moderado com o controlo VOLUME da caixa direita.

Ⓑ MDR-RF860RK
Carregue levemente no botão TUNING para sintonizar automaticamente os auscultadores. Se não receber um sinal de áudio nítido, carregue novamente no botão.
Quando a sintonização estiver concluída, aumente o volume de som para um nível moderado com o controlo VOLUME da caixa direita.

Enviar sinais RF a partir do transmissor

O transmissor começa a enviar os sinais RF automaticamente quando detecta sinais de áudio emitidos pelo equipamento ligado.
Se não for detectado um sinal de áudio durante cerca de 4 minutos, o transmissor pára de enviar sinais RF e o indicador POWER/CHG desliga-se.
Quando o transmissor receber novamente um sinal de áudio, recomeça a enviar sinais RF e o indicador POWER/CHG acende-se novamente a verde.
Se o sinal de áudio estiver muito fraco, o transmissor não envia sinais RF. Se o transmissor estiver ligado a uma tomada de auscultadores, verifique se o volume do equipamento ligado está regulado para 5 - 6 ou mais.
Pode só conseguir ouvir o início do som emitido pelos auscultadores quando o transmissor começar a enviar sinais RF, depois de detectar um sinal de áudio.

Os auscultadores desligam-se automaticamente assim que os retirar – Função ligar/desligar automática

Não puxe para cima o aro auto-ajustável quando não estiver a utilizá-lo pois descarrega as pilhas.

Aro auto-ajustável

Notas

- Se ouvir um ruído sibilante, aproxime-se do transmissor.
- Pode ouvir alguns ruídos quando desligar o transformador de CA do transmissor, antes de retirar os auscultadores.

Processo de redução de ruído (só no MDR-RF860RK)

O transmissor comprime o sinal de áudio e converte-o para um sinal RF. Os auscultadores convertem o sinal RF recebido para um sinal de áudio e descomprimem-no.
Este processo reduz o ruído captado durante a transmissão.

Transmissor
gama dinâmica
sinal de entrada
Transmissão de RF
Auscultadores
sinal de saída
compressão
descompressão
nível de ruído (baixo)

① O transmissor comprime a gama dinâmica dos sinais de áudio e converte-a para um sinal RF.
② Se a distância de transmissão for muito grande, etc. pode haver ruído.
③ Os auscultadores convertem o sinal RF recebido para um sinal de áudio.
④ Durante a conversa pode haver ruído.
⑤ A descompressão da gama dinâmica dos sinais de áudio reduz o nível de ruído e melhora a relação S/N (sinal-ruído).

Áreas efectivas do transmissor

Para que o sistema não capte algumas interferências, a distância óptima é de aproximadamente 100 m. No entanto, a distância pode variar de acordo com a área circundante e o ambiente. Se o sistema captar ruídos mesmo estando a ser utilizado à distância mencionada acima, reduza a distância entre o transmissor e os auscultadores ou seleccione outro canal.

Notas

- Se utilizar os auscultadores dentro das áreas efectivas do transmissor, pode colocá-lo em qualquer direcção em relação ao ouvinte.
- Mesmo dentro da área de recepção de sinal, há alguns pontos (ponto morto) em que não é possível receber o sinal RF. Estas características são inerentes aos sinais RF e não indicam uma avaria. Se mover ligeiramente o transmissor, pode alterar a localização do ponto morto.

Substituir as almofadas

As almofadas podem ser substituídas. Se as almofadas ficarem sujas ou gastas, substitua-as tal como mostra a ilustração seguinte.
As almofadas não estão à venda no mercado. Pode encomendar almofadas de substituição na loja onde adquiriu este aparelho ou no agente Sony mais próximo.

1 Retire a almofada velha puxando-a para fora da ranhura da caixa.

2 Coloque uma almofada nova no auscultador.
Introduza o rebordo da almofada num dos lados da ranhura e rode o rebordo à volta do auscultador como se mostra na figura abaixo. Quando a almofada estiver bem encaixada na ranhura, ajuste-a para a posição vertical.

► *Informações adicionais*

Precauções

- Se não tenciona utilizar o transmissor durante um período prolongado, desligue o transformador de CA da tomada CA puxando-o pela ficha. Não puxe pelo cabo.
- Não deixe o sistema de auscultadores estéreo sem fio num local sujeito à incidência directa da luz do sol, calor ou humidade.

Notas sobre os auscultadores

Para reduzir o risco de lesões auditivas

- Evite utilizar auscultadores com som muito alto. Os otorrinolaringologistas desaconselham a utilização contínua e prolongada deste tipo de aparelhos com volume muito alto. Se sentir um zumbido nos ouvidos, reduza o volume ou deixe de utilizar auscultadores.
- A pressão sonora excessiva proveniente dos auscultadores pode provocar perda de audição.

Ter consideração pelos outros

Mantenha o volume num nível moderado. Isso permite-lhe ouvir os sons exteriores, além de mostrar consideração pelos outros.

Se tiver problemas ou dúvidas sobre o aparelho que não estejam descritos neste manual, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Não se esqueça de levar os auscultadores e o transmissor ao agente Sony quando solicitar uma reparação.

Resolução de problemas

Não se ouve o som/som abafado

➡ Verifique a ligação do equipamento de áudio/vídeo ou do transformador de CA.
➡ Verifique se o equipamento de áudio/vídeo está ligado.
➡ Se o transmissor estiver ligado à tomada para auscultadores, aumente o volume do equipamento de áudio/vídeo ligado.
➡ Mude a frequência de rádio com o selector CHANNEL do transmissor e depois defina a mesma frequência de rádio com o selector TUNING (ou o botão TUNING) da caixa direita dos auscultadores.
➡ A função de corte de som está activada.
- Utilize os auscultadores perto do transmissor.

➡ A luz do indicador POWER dos auscultadores apaga-se, aparece esbatida ou a piscar ou o som está distorcido ou com interferências.
- Carregue as pilhas recarregáveis se estiverem fracas ou substitua as pilhas alcalinas por novas. Se, depois de carregar as pilhas, o indicador POWER continuar apagado, leve os auscultadores a um agente Sony.

Distorção

➡ Se o transmissor estiver ligado à tomada para auscultadores, diminua o volume do equipamento de áudio/vídeo ligado.
➡ Mude a frequência de rádio com o selector CHANNEL do transmissor e depois defina a mesma frequência de rádio com o selector TUNING (ou o botão TUNING) da caixa direita dos auscultadores.
➡ A luz do indicador POWER dos auscultadores apaga-se, aparece esbatida ou a piscar ou o som está distorcido ou com interferências.
- Carregue as pilhas recarregáveis se estiverem fracas ou substitua as pilhas alcalinas por novas. Se, depois de carregar as pilhas, o indicador POWER continuar apagado, leve os auscultadores a um agente Sony.

Ruído de fundo alto

➡ Aproxime-se do transmissor. Quanto mais se afastar do transmissor mais ruído ouve.
➡ Se o transmissor estiver ligado à tomada para auscultadores, aumente o volume do equipamento de áudio/vídeo ligado.
➡ Mude a frequência de rádio com o selector CHANNEL do transmissor e depois defina a mesma frequência de rádio com o selector TUNING (ou o botão TUNING) da caixa direita dos auscultadores.
➡ A luz do indicador POWER dos auscultadores apaga-se, aparece esbatida ou a piscar ou o som está distorcido ou com interferências.
- Carregue as pilhas recarregáveis se estiverem fracas ou substitua as pilhas alcalinas por novas. Se, depois de carregar as pilhas, o indicador POWER continuar apagado, leve os auscultadores a um agente Sony.

Características técnicas

Geral

Frequência da portadora
863,52 MHz, 864,02 MHz, 864,52 MHz
Canal Ch1, Ch2, Ch3
Modulação FM estéreo
Resposta em frequência
MDR-RF840R: 20 – 20.000 Hz
MDR-RF860R: 10 – 22.000 Hz

Transmissor TMR-RF840R, RF860R

Fonte de alimentação
CC 12 V: transformador de CA fornecido
Entrada de áudio
tomadas de auscultadores, minitomada estéreo
Dimensões Aprox. 216 × 105 × 96 mm (l/a/p)
Massa Aprox. 220 g
Consumo nominal de corrente
3 W

Auscultadores MDR-RF840R, RF860R

Fonte de alimentação
Pilhas recarregáveis de hidreto de metal de níquel BP-HP550-11 fornecidas ou pilhas secas (tamanho AAA) à venda no mercado
Massa aprox. 300 g incluindo as pilhas

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.